



Преподобний Сисой Великий



Преподобний Сисой Великий († 429) був ченцем-самітником, подвизався в єгипетській пустелі в печері, освяченій молитовними трудами його попередника - преподобного Антонія Великого (пам'ять 30 січня). За шістдесят років пустельного подвигу преподобний Сисой досяг високої духовної чистоти і набув дару чудотворення настільки, що одного разу своєю молитвою повернув до життя померлого юнака. Надзвичайно суворий до себе, преподобний Сисой був дуже милостивий та щедрий до ближніх і всіх приймав з любов'ю. Тих, хто відвідував його, преподобний завжди насамперед навчав смирення. На запитання одного пустельника, як він міг досягти безперестанного пам'ятання про Бога, преподобний зауважив: "Це ще небагато, сину мій, найважливіше - вважати себе нижче за всіх, тому що таке приниження сприяє здобуттю смирення". Коли його ченці запитали, чи достатньо одного року для покаяння упалому в гріх братові, - преподобний Сисой відповів: "Я вірую в милосердя Чоловіколюбця Бога, і якщо людина покається всією душею, то Бог прийме її покаяння протягом трьох днів".

Коли преподобний Сисой лежав на смертному одрі, учні, що оточували старця побачили, що обличчя його просяло. Вони запитали вмираючого, що він бачить. Авва Сисой відповів, що він бачить святих пророків і апостолів. Учні запитали, з ким Преподобний розмовляє? Він сказав, що прийшли Ангели за його душею, а він просить їх дати йому ще хоч короткий час на покаяння. "Тобі, отче, немає потреби в покаянні", - заперечили учні. Але преподобний Сисой, зі свого великого смирення, відповів: "Воістину я не знаю, чи створив я хоч початок покаяння мого". Після цих слів обличчя святого авви просяло так, що братія не осмілювалися на нього дивитися. Преподобний встиг сказати їм, що бачить Самого Господа, і свята душа його відійшла в Царство Небесне.

Our Holy Father Sisoes the Great



Saint Sisoes the Great (+ 429) was a solitary monk, pursuing asceticism in the Egyptian desert in a cave sanctified by the prayerful labors of his predecessor, St Anthony the Great (January 17). For his sixty years of labor in the desert, St Sisoes attained to sublime spiritual purity and he was granted the gift of wonderworking, so that by his prayers he once restored a dead child back to life.

Extremely strict with himself, Abba Sisoes was very merciful and compassionate to others, and he received everyone with love. To those who visited him, the saint first of all always taught humility. When one of the monks asked how he might attain to a constant remembrance of God, St Sisoes remarked, "That is no great thing, my son, but it is a great thing to regard yourself as inferior to everyone else. This leads to the acquisition of humility." Asked by the monks whether one year is sufficient for repentance if a brother sins, Abba Sisoes said, "I trust in the mercy of God that if such a man repents with all his heart, then God will accept his repentance in three days."

When St Sisoes lay upon his deathbed, the disciples surrounding the Elder saw that his face shone like the sun. They asked the dying man what he saw. Abba Sisoes replied that he saw St Anthony, the prophets, and the apostles. His face increased in brightness, and he spoke with someone. The monks asked, "With whom are you speaking, Father?" He said that angels had come for his soul, and he was entreating them to give him a little more time for repentance.

The monks said, "You have no need for repentance, Father" St Sisoes said with great humility, "I do not think that I have even begun to repent." After these words the face of the holy abba shone so brightly that the brethren were not able to look upon him. St Sisoes told them that he saw the Lord Himself.

Then there was a flash like lightning, and a fragrant odor, and Abba Sisoes departed to the Heavenly Kingdom.

АПОСТОЛ

3 Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 18 – 23)

А звільнившись від гріха, стали рабами праведности.

Говорю я по-людському, через неміч вашого тіла. Бо як ви віддавали були члени ваші за рабів нечистості й беззаконню на беззаконня, так тепер віддайте члени ваші за рабів праведности на освячення.

Бо коли були ви рабами гріха, то були вільні від праведности.

Який же плід ви мали тоді? Такі речі, що ними соромитесь тепер, бо кінець їх – то смерть.

А тепер, звільнившись від гріха й ставши рабами Богові, маєте плід ваш на освячення, а кінець – життя вічне.

Бо заплата за гріх – смерть, а дар Божий – вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 5 – 13)

А коли Він до Капернауму ввійшов, то до Нього наблизився сотник, та й благати зачав Його,

кажучи: „Господи, мій слуга лежить удома розслаблений, і тяжко страждає”.

Він говорить йому: *„Я прийду й уздоровлю його”*.

А сотник Йому відповів: „Недостойний я, Господи, щоб зайшов Ти під стріху мою... Та промов тільки слово, – і видужає мій слуга!

Бо й я – людина підвладна, і вояків під собою я маю, і одному кажу: піди – то йде він, а тому: приходи – і приходить, або рабові своєму: зроби те – і він зробить”.

Почувши таке, Ісус здивувався, і промовив до тих, хто йшли услід за Ним: *„Поправді кажу вам: навіть серед Ізраїля Я не знайшов був такої великої віри!*

Кажу ж вам, що багато-хто придуть від сходу та заходу, і засядуть у Царстві Небеснім із Авраамом, Ісаком та Яковом.

Сини ж Царства – повкидані будуть до темряви зовнішньої – буде там плач і скрегіт зубів”!...

І сказав Ісус сотникові: *„Іди, і як повірив ти, нехай так тобі й станеться!”* І тієї ж години одужав слуга його.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 6, v. 18 – 23)

And having been set free from sin, you became slaves of righteousness.

I speak in human terms because of the weakness of your flesh. For just as you presented your members as slaves of uncleanness, and of lawlessness leading to more lawlessness, so now present your members as slaves of righteousness for holiness.

For when you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness.

What fruit did you have then in the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death.

But now having been set free from sin, and having become slaves of God, you have your fruit to holiness, and the end, everlasting life.

For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 8, v. 5 – 13)

Now when Jesus had entered Capernaum, a centurion came to Him, pleading with Him,

saying, “Lord, my servant is lying at home paralyzed, dreadfully tormented.”

And Jesus said to him, *“I will come and heal him.”*

The centurion answered and said, “Lord, I am not worthy that You should come under my roof. But only speak the word, and my servant will be healed.

For I also am a man under authority, having soldiers under me. And I say to this one, ‘Go,’ and he goes; and to another, ‘Come,’ and he comes; and to my servant, ‘Do this,’ and he does it.”

When Jesus heard it, He marveled, and said to those who followed, *“Assuredly, I say to you, I have not found such great faith, not even in Israel!*

And I say to you that many will come from east and west, and sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven.

But the sons of the kingdom will be cast out into outer darkness. There will be weeping and gnashing of teeth.”

Then Jesus said to the centurion, *“Go your way; and as you have believed, so let it be done to you.”* And his servant was healed that same hour.



ЛИПЕНЬ

- 6 4-та по П'ятидесятниці
- 11 св. Княгині Ольги
- 13 5-та по П'ятидесятниці
- 15 св. Князя Володимира
- 20 6-та по П'ятидесятниці
- 27 7-ма по П'ятидесятниці

СЕРПЕНЬ

- 1 *Початок Посту Спасівки*
- 3 8-ма по П'ятидесятниці
- 6 Преображення Господне
- 10 9-та по П'ятидесятниці
- 15 Успіння Пресвятої Богородиці
- 17 10-та по П'ятидесятниці
- 24 11-та по П'ятидесятниці
- 29 Усікновення голови Івана Хрестителя
- 31 12-та по П'ятидесятниці

ВЕРЕСЕНЬ

- 1 Церковний Новий Рік
- 2 Акафист
- 7 13-та по П'ятидесятниці
- 8 Різдво Пресвятої Богородиці

JULY

- Pentecost 4
- St. Princess Olga
- Pentecost 5
- St. Prince Volodymyr
- Pentecost 6
- Pentecost 7

AUGUST

- Dormition Fast Begins*
- Pentecost 8
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 9
- Dormition of the Theotokos
- Pentecost 10
- Pentecost 11
- Beheading of St. John the Baptist
- Pentecost 12

SEPTEMBER

- Ecclesiastical New Year
- Akathist
- Pentecost 13
- Nativity of the Theotokos

Інформація та події на липень - Information & activities for July

6	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna
13	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
20	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
27	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

3	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
10	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
17	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
24	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
31	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

7	Розпочинається Недільна школа!	Sunday School begins!
7	Співдружжя немає!	No Fellowship!
7	Парафіяльний Пікнік!	Parish Picnic!
9	Реєстрація до школи бандуристів	Bandura Registration
14	Співдружжя немає!	No Fellowship!
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
23	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com



2025

DELTA BINGO - ETOBICOKE
360 Evans Avenue

Friday, July 11	6 pm – 8 pm
Saturday, July 19	8 pm – 10 pm
Sunday, July 20	8 pm – 10 pm
Monday, August 4	12 noon – 2 pm
Wednesday, August 27	4 pm – 6 pm
Saturday, August 30	10 pm – 12 midnight

Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius is a proud participant of Charitable Gaming at the Delta Etobicoke location.

Funds raised at the Delta Etobicoke location assist us to continue our important work in the community. Charities across Ontario raise funds through the Charitable Gaming initiative, so when you play, local charities win!



We are also grateful to our many volunteers who devote their time to represent the church at the designated sessions at the Delta Etobicoke location.